

# Ziemassvētku BALSIS

**Jauniešu kora BALSIS Ziemassvētku koncerts**

**Rīgas Sv. Pestītāja (Anglikāņu) baznīcā**

**22., 23. un 25. decembrī**

## **II daļa**

*Pievienojas: Jāzepa Mediņa Rīgas Mūzikas vidusskolas un Jāzepa Vītola Latvijas mūzikas akadēmijas apvienotais Brass ansamblis (vadītājs Jānis Retenais) un ērģelniece Diāna Jaunzeme-Portnoja*

## **Mums šodien bērniņš piedzimis**

*Trad. arr. Valts Pūce*

Mums bērniņš šodien piedzimis virs zemes svētākais!

Aleluja tur eņģļi dzied: viņš mūsu Pestītājs!

Viņš ir tas Kristus, mūsu Dievs, virs zemes svētākais!

Aleluja! Tur eņģļi dzied: viņš mūsu Pestītājs!

Svētapmirdzēts viņš silē dus virs zemes svētākais!

Aleluja! Tur eņģļi dzied: viņš mūsu Pestītājs!

## **Nu dusi, puisīt, saldākais**

*Trad. arr. Valts Pūce*

Nu dusi, puisīt, saldākais,  
Tu Dieva bērniņš svēts,  
Tev debess eņģels šūpotājs  
un sargs ir izredzēts.  
Mēs, ganiņi, ar' nākam klāt  
ar dziesmiņām Tev' žūžināt:  
dusi, dusi, bērniņ, dusi.

Tu nāci, augstais Debess vies',  
no mīļā tēva krūts,  
lai Tavu vaigu skatāmies,  
kas svētā mierā mirdz.  
Mēs klusi Tevi pielūdzam  
un miedziņu Tev novēlam,  
dusi, dusi, bērniņ, dusi.

# There is a flower

*John Rutter, John Audelay*

*Solo: Emīls Kraucis, Jēkabs Bernāts*

There is a flow'r sprung of a tree,  
The root thereof is callèd Jesse,  
A flow'r of price;  
There is none such in paradise.

This flow'r is fair and fresh of hue,  
It fadeth never, but ever is new;  
The blessed branch this flow'r on grew  
Was Mary mild that bare Jesu,  
A flow'r of grace;  
Against all sorrow it is solace.

The seed hereof was Goddès sand,  
That God himself sowed with his hand,  
In Nazareth that holy land,  
Amidst her arbour a maiden found;  
This blessed flow'r  
Sprang never but in Mary's bower.

When Gabriel this maid did meet  
With 'Ave Maria' he did her greet;

Between them two this flow'r was set  
And safe was kept, no man should wit,  
Till on a day  
In Bethlem it could spread and spray.

When that fair flow'r began to spread,  
And his sweet blossom began to bed,  
Then rich and poor of ev'ry land  
They marvelled how this flow'r might spread,  
Till kingès three  
That blessed flower came to see.

Angels there came from heaven's tower,  
To look upon this freshele flow'r,  
How fair he was in his colour,  
And how sweet in his savour,  
And to behold  
How such a flow'r might spring in gold.

There is a flow'r sprung of a tree,  
The root thereof is callèd Jesse,  
A flow'r of price;  
There is none such in paradise.

# Šī nakts mirdz gaismā brīnišķā

*Trad. arr. Valts Pūce*

*Solo: Emīls Kraucis*

Šī nakts mirdz gaismā brīnišķā, šai naktī sirds spēj mieru gūt  
un svētā bērna tuvumā mums gribas labiem, mīļiem būt,

Gods lai ir Dievam augstībā!

Mums gribas degt un starot tā, kā svecei egles zariņā,  
Ikvienam roku noglāstīt un laipnu vārdu pasacīt,

Gods lai ir Dievam augstībā!

Šī nakts mirdz gaismā brīnišķā, šai naktī dziļā klusumā,  
nāk katrā sētā pestītājs kā mūsu palīgs, svētītājs,

Gods lai ir Dievam augstībā!

## **Eņģelus mēs dzirdējām**

*Trad. arr. Valts Pūce*

Eņģelus mēs dzirdējām, spožu gaismu redzējām,  
Prieka vēsts mums skanēja, sirdis līksmas darīja,

Gloria, in excelsis Deo.

Mīļie gani, sakiet mums, kas šī prieka noslēpums?

Kalni tālu atbalso dziesmu līksmo, vareno:

Gloria, in excelsis Deo.

Nāciet, redziet Betlemē, kūtī, lopu silītē

Bērniņš dus visskaistākais, visu ļaužu Pestītājs.

Gloria, in excelsis Deo.

Ceļos krītot pielūgsim, viņu sirdīs ieslēgsim;

Debess Tēva dāvana Zemei nu ir nodota.

Gloria, in excelsis Deo.

## **Gloria**

*John Rutter, 1974*

*Solo: Antra Dzērve-Štrāla, Alise Adoviča, Alise Baumane*

Glória in excelsis Deo

et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.

Laudámus te.

Benedícimus te.

Adorámus te.

Glorificámus te.

Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam.

Dómine Deus, Rex cœléstis, Deus Pater omnípotens.

Dómine Fili unigénite, Jesu Christe.

Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris.

Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.

Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus.

Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.

Cum Sancto Spíritu in glória Dei Patris. Amen.

---

*Gods Dievam augstībā un miers virs zemes cilvēkiem, kam labs prāts.*

## **Jūs ticīgie nāciet**

### *DZIED VISI*

Jūs, ticīgi, nāciet, gaviļējiet priekā,

Ak, nākdami nāciet uz Betlemi!

Raugait šo bērnu, kas par mums ir dzimis!

Ak, nāciet viņu pielūgt,

Ak, nāciet viņu pielūgt,

Ak, nāciet viņu pielūgt, šo Ķēniņu!

Tu dievišķais dzimums, Debestēva sūtīts,  
Tu – mūžīgās gaismas svēts lolojums!  
Vienkopus visi teiksim viņa slavu!  
Ak, nāciet viņu pielūgt,  
Ak, nāciet viņu pielūgt,  
Ak, nāciet viņu pielūgt, šo Ķēniņu!

Klau, eņģeļu dziesma atskan debess tālēs:  
Vienvienīgam Dievam gods augstībā!  
Vienkopus visi teiksim viņa slavu!  
Ak, nāciet viņu pielūgt,  
Ak, nāciet viņu pielūgt,  
Ak, nāciet viņu pielūgt, šo Ķēniņu!

Pie šūpuļa Tava, kad, Kungs Jēzu stāvu,  
Lai šeit Tev skan slava kā debesīs!  
Miesā Tu nācis, Dieva vārds visspēcīgs.  
Tad visi kopā steigsim,  
Tad visi kopā steigsim,  
Tad visi kopā steigsim Tev godu dot!



# Katru gad' no jauna

*DZIED VISI*

Katru gad' no jauna Kristus bērniņš nāk  
Pie mums zemē ļaunā un mūs svētīt sāk.

Nāk viņš katrā mājā, savā godībā,  
Stiprina, kad vāja mūsu ticība.

Arī man Viņš klātu acīm neredzams  
Valda manu prātu, rokā vadīdams.

# Pār mazo ciemu ielejā

*DZIED VISI*

Pār mazo ciemu ielejā līst zvaigžņu rāmais zelts,  
Un klusās ielās, būdiņās šķiet mieram templis celts.  
Bet pāri klusam klajumam aust gaišums neredzēts.  
Te smelties spēku grūtumam būs ļaudīm novēlēts.

Pār zemēm, jūrām, pilsētām slīd Dieva Gars tik kluss,  
Ne acs, ko mana ausis dzird, tik jausmās nodreb sirds.

Pār mazo ciemu ielejā līst gaišums neredzēts.

Šī gaisma Dieva sūtīta reiz visus apspīdēs.

# Klusa nakts, svēta nakts

## *DZIED VISI*

Klusa nakts, svēta nakts!

Visi dus. nomodā vēl ir Jāzeps un Marija

Kūtī Dāvida pilsētā Jēzus silītē dus,

Jēzus silītē dus.

Klusa nakts, svēta nakts!

Ganiem Dievs novēl pats

Dzirdēt eņģeļus slavējam, Tuvu, tālu skandinām:

Kristus Glābējs ir klāt, Kristus Glābējs ir klāt!

Klusa nakts, svēta nakts,

Dieva Dēls, Tava acs mirdz mums dievišķā skaidrībā.

Nu ir dvēsele pestīta,

Jo Tu dzimis par mums, jo Tu dzimis par mums.